

viu
.es

2019-2020



Guía didáctica

Lengua B inglés 2

Título: Graduado o Graduada en Traducción e Interpretación

Módulo: Idiomas, cultura y civilización.

Créditos: 6 ECTS

Código: 02GTRA

Curso: 2019-2020

viu | **Universidad**
Internacional
de Valencia

FICHA DE ASIGNATURA

Título: Lengua B Inglés 2

Profesor: Dra. Isabel Granda Rossi

email: isabel.granda@campusviu.es

Descripción: El objetivo de este curso es que el alumno sea capaz de desarrollar habilidades comunicativas en inglés (comprensión auditiva y lectora, expresión oral y escrita) dentro de un entorno de comunicación interactiva de un nivel B2.

Así mismo se busca el trabajo autónomo del alumno y su propia autoevaluación, así como proporcionar los conocimientos léxicos y gramaticales que les permitan desarrollar sus habilidades sociales y comunicativas en un nivel B2. Se trabajará en el léxico para que mejoren sus destrezas lingüísticas.

Las clases se desarrollan en un ambiente dinámico y las tareas asociadas a las unidades competenciales se centrarán en reforzar la expresión escrita y oral así como la comprensión auditiva y lectora. Se guiará al alumno en la búsqueda de diferentes recursos para trabajar la lengua inglesa y las traducciones, ayudando así a mejorar el nivel de inglés del alumno en general.

Carácter: Básica

Créditos ECTS: 6

Contextualización: Este curso en línea está diseñado para trabajar de forma **autónoma**. Se trabajarán durante las sesiones algunos de los aspectos gramaticales incluidos en las unidades 7 a 12 de *Viewpoint* 1. No obstante, es responsabilidad del alumno alcanzar un nivel B2 de inglés al final del curso. El examen final de la asignatura está diseñado para un alumno con dicho nivel. *Viewpoint* 1: unidades 7 a 12.

Modalidad: Online

Temario:

UNIT 7: GETTING ALONG

Functions

- Talk about getting along with friends and family.
- Compare experiences of growing up in different types of families.
- Share views on dealing with difficult friends.

Grammar

- Use phrasal verbs.
- Use infinitives and *_ing* forms after adjectives, nouns and pronouns.
- Conversational expressions.

Vocabulary

- Phrasal verbs on the topic of house rules (*have friends over*, etc.)
- Idiomatic expressions (*drive your friends away*, *tag along with someone*, etc.)

Listening

- *My worst roommate*. Negative experiences with roommates.
- *"Boomerang" kids*. Grown children who move back home.

Reading

- *Now that I've driven all my friends away, I finally have time for me!* Satirical article.

Writing

- Write an introduction to an essay about family relationships and friendships.
- Use a thesis statement.
- Use what clauses to give the most important information.
- Avoid errors with subjects.

UNIT 8: FOOD SCIENCE

Functions

- Talk about farming, food and nutrition.
- Share ideas for eating a healthy diet.
- React to statistics.

Grammar

- Use the passive to focus on information when talking about the past, present and future.
- Use complements of verbs that describe causes and effects.
- Strong and weak forms of prepositions.

Vocabulary

- Human body parts and processes (*heart, metabolism, etc.*)
- Noun and verb forms of the same root (*discovery, discover, etc.*)

Listening

- *A food revolution!* Radio show hosts talking about Jamie Oliver.
- *Backyard beekeeping.* Unusual hobbies: beekeeping.

Reading

- *Where did all the bees go?* Article on the disappearance of bees.

Writing

- Write a report about trends, using information in graphs and charts.
- Use prepositions after verbs and nouns.
- Use expressions for approximate numbers.
- Avoid errors with *fall, rise* and *grow*.

UNIT 9: SUCCESS AND HAPPINESS

Functions

- Define and discuss success and happiness.
- Share stories about happy moments and times when things went wrong.

Grammar

- Use the determiners *all, both, each, every, neither, none of, no*.
- Use *_ing* forms as reduced relative clauses, to describe simultaneous events, and as subjects and objects.
- Stress in expressions.

Vocabulary

- Expressions with *get* (*get off the ground, get under way, etc.*)
- Synonyms I.

Listening

- *Happy moments gone wrong!* Happy occasions and things that went wrong.
- *Happiness and their community.* Policies that can make communities happier.

Reading

- *Unhappy? Maybe you're not in the right country!* Article describing governments' responsibilities for their citizens' happiness.

Writing

- Write a paragraph for an essay about whether governments are responsible for citizens' happiness.
- Use expressions to add ideas.
- Avoid errors with *in addition to*, etc.

UNIT 10: GOING PLACES

Functions

- Describe travel and vacation experiences.
- Report conversations.
- Share views on what to take on trips.
- Discuss the effect of tourism.

Grammar

- Use reported speech to report statements.
- Use reported speech to report questions and instructions.
- Silent vowels.

Vocabulary

- Adjectives end *_ed* and *_ing*.
- Synonyms II.

Listening

- *More adventures in Bolivia.* Plans for a trip to Bolivia.
- *Responsible tourism.* An eco-tour guide discusses things people can do to be responsible tourists.

Reading

- *The tourist threat.* Article about the benefits and dangers of the tourist industry.

Writing

- Write a survey article for a student magazine.
- Contrast ideas.
- Avoid errors with *although*.

UNIT 11: CULTURE

Functions

- Talk about weddings, gifts, and other traditions.
- Discuss the positive and negative aspects of globalization.

Grammar

- Use relative clauses with *when*, *where* and *whose*.
- Use verbs with direct and indirect objects.
- Consonant groups.

Vocabulary

- Expressions to describe wedding customs.
- Opposites.

Listening

- *Gift giving around the world.* Gifts in different cultures.
- *Reviving a dying language.* Ideas for saving endangered languages.

Reading

- *Are we losing our culture?* Different aspect of culture and things that can threaten it.

Writing

- Write a concluding paragraph in an essay about the effects of globalization on culture.
- Explain cause and effect.
- Avoid errors with *due to*.

UNIT 12: ABILITY

Functions

- Talk about intelligence, skills and abilities.
- Discuss views on parents' and teachers' roles in developing children's talents.

Grammar

- Use adverbs before adjectives and adverbs.
- Use *as... as* and comparative and superlative adjectives and adverbs.
- Stress and intonation.

Vocabulary

- Expressions to describe types of intelligence and abilities (*linguistic, articulate, etc.*)
- Collocations.

Listening

- *Minds for the future.* Howard Gardner's five minds.
- *The genius in all of us.* Natural talent and giftedness.

Reading

- *Seeing things in a completely different way...* Disabilities in skiing practices.

Writing

- Write an essay about someone you admire.
- Brainstorm, then plan an essay.
- Explain purpose and intention.
- Avoid errors with *so that*.

Competencias:

Competencias generales

CG.1: Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos para formular juicios a partir de una información en sus lenguas de trabajo (A, B y C) y campo de especialidad (traducción científico-técnica, audiovisual, económica o jurídica), incluyendo reflexiones sobre responsabilidades sociales y éticas en el ámbito de la Traducción y la Interpretación.

CG.2 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos a contextos multidisciplinares relacionados con los estudios de Traducción e Interpretación.

CG.3 - Que los estudiantes sean capaces de comunicar, de un modo claro y sin ambigüedades, sus conclusiones, los conocimientos y razones últimas que las sustentan en el marco de los estudios de Traducción e Interpretación.

CG.4: Que los estudiantes sean capaces de traducir textos en otra lengua al nivel requerido teniendo en cuenta su contexto social y su finalidad, no solo en el ámbito académico sino también en el marco profesional de la Traducción y la Interpretación.

CG.5: Que los estudiantes sean capaces de abordar las diferentes materias de estudio en el ámbito de la Traducción y la Interpretación de un modo que habrá de ser en gran medida auto dirigido o autónomo.

CG.6: Que los estudiantes sean capaces de aplicar los conocimientos a la práctica, para utilizar los conocimientos adquiridos en el ámbito académico en situaciones lo más parecidas posibles a la realidad de la profesión del traductor o intérprete.

Competencias específicas de la asignatura

CE.1. (CE.8) Comprender una amplia variedad de textos extensos con cierto nivel de exigencia en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE.2. (CE.9) Expresarse de manera fluida sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE.3. (CE.10) Hacer un uso flexible del idioma para diferentes fines, en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE.4. (CE.11) Producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto, en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE.5 (CE-16) Utilizar recursos documentales para la traducción tales como diccionarios, glosarios, bases de datos, corpus lingüísticos, textos paralelos y similares.

Actividades Formativas

Actividad Formativa	Horas	Presencialidad
Clases expositivas	15	0
Clases prácticas	15	0
Tutorías	20	0
Trabajo autónomo	100	0

Metodologías docentes

- Clases teóricas impartidas sincrónicamente como lecciones magistrales o exposiciones, en las que además de presentar el contenido de la asignatura, se explican los conceptos fundamentales y se desarrolla el contenido teórico.
- Clases prácticas donde se trabajarán una colección de tareas que el alumnado llevará a cabo de forma síncrona a lo largo de toda la asignatura, entre las que podemos encontrar: análisis de casos, resolución de problemas, comentarios críticos de textos, análisis de lecturas, etc.
- Tutorías periódicas entre el profesorado y el alumnado para la resolución de dudas, orientación, supervisión, etc. Hay tutorías síncronas y asíncronas.
- Trabajo individual o grupal, que puede ser síncrono o asíncrono, para la adquisición de competencias, consistente, según proceda, en búsqueda de bibliografía y documentación y

análisis de las mismas, reflexión sobre problemas planteados en la plataforma, resolución de actividades propuestas en la plataforma, elaboración de materiales de estudio, así como trabajo colaborativo basado en principios constructivistas.

Sistema de Evaluación:

Sistemas de evaluación	Ponderación mínima	Ponderación máxima
Evaluación continua	0.0	60.0
Evaluación final	0.0	40.0

Normativa específica: Para cursar la asignatura Lengua B Inglés 2 será necesario haber aprobado Lengua B Inglés 1.

Bibliografía:

Coursebook

- McCarthy, M., McCarten, J., Sandiford, H. (2014) *Viewpoint 1*. Cambridge University Press

Vocabulary

- www.dictionary.cambridge.org
- www.ozdic.com (collocations dictionary)
- www.lextutor.ca (multi-lingual concordancer)
- www.vocabulary.com
- www.quizlet.com
- www.memrise.com
- McCarthy, M., O'Dell, F., (1997) *English Vocabulary in Use (9th ed.)*. Cambridge University Press

Listening Skills

- www.ed.ted.com
- www.deepenglish.com

Grammar

- Walter, C., Swan, M., (1997) *How English Works*. Oxford University Press
- www.myenglishgrammar.org

Reading Skills

- www.newsela.com
- www.english-e-reader.net

Speaking Skills

- www.tandem.net
- www.busuu.com
- Boudreau, G., Celebi, H., Macfarlane, G. M, Wilkinson. R. "Social Justice in the Pursuit of Speaking Proficiency". (under submission)
- Boudreau G., Macfarlane, G. M., Wilkinson. R. "Speaking of Self-Assessment". (under submission)